



Getxo
bizi ezazu

Jakinarazten dizut Getxoko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak 2024ko martxoaren 19an egindako ohiko bileran, besteak beste, honako hau erabaki zuela:

57.- EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO 2024KO DIRULAGUNTZA EMATEKO EBAZPENA.

Euskera arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Getxoko Udalak onartutako ESEPeK, Erabilera Sustatzeko Ekintza Planak, jasotzen dituen helburu, neurri eta ekintzekin bat dator ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA, BIZARRA LEPOAN, EGIZU eta HIRUKA izeneko elkarteek egiten duten lana.

Dirulaguntza izendunak arautzeko helburuarekin, 2021ean, hitzarmenak izenpetu ziren elkarte onuradunekin. Hitzarmen hauek lau urteko iraupena dute, 2024ra arte, hau barne.

Hitzarmen hauen helburua da, alde batetik, Getxoko Udaleko ageri diren partida izendunei dagokien dirulaguntza erakunde onuradunei ordaintzea eta bestetik, erakunde onuradunek bere gain hartzen dituzten betebeharrak eta konpromisoak finkatzea.

Udalaren 2024ko Aurrekontuek jasotzen dute ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLARI, BIZARRA LEPOANI, EGIZURI eta HIRUKARI dirulaguntza izendunak

Notifico a Ud. que la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Getxo, en sesión ordinaria celebrada el día 19 de marzo de 2024, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

57.- APROBACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE SUBVENCIONES 2024 DE CARA AL FOMENTO DEL USO DEL EUSKERA.

A propuesta de la concejala responsable del Área de Euskera, se acordó:

La labor de fomento del euskera que realizan ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA, BIZARRA LEPOAN, EGIZU e HIRUKA se complementa con los objetivos, medidas y acciones que recoge el ESEP, Plan de Acción para la Promoción del Euskera aprobado por el Ayuntamiento de Getxo.

Con el objetivo de regular las subvenciones nominativas se suscribieron, en 2021, sendos convenios con las entidades beneficiarias, convenios que tienen una vigencia de cuatro años, hasta el año 2024, incluido.

La finalidad de estos convenios es, por una parte, la de canalizar a favor de las entidades mencionadas las subvenciones correspondientes a los créditos que figuran en las partidas nominativas de los presupuestos y por otra parte, establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria.

Los Presupuestos, año 2024, del Ayuntamiento recogen subvenciones nominativas para las asociaciones ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA, BIZARRA LEPOAN, HIRUKA y



Getxo
bizi ezazu

ematea.

EGIZU.

| Partida | Izena | Kopurua |
|------------------|--------------------------------|-----------|
| 010/3350/4810600 | ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA | 54.600 |
| 010/3350/4810700 | BIZARRA LEPOAN | 86.940 |
| 010/3350/4813400 | EGIZU | 44.100 |
| 010/3350/4810500 | HIRUKA | 67.832,10 |

Kultura eta Euskara zinegotziak Tokiko Gobernu Batzordeari honako proposamena egiten dio:

La Concejal de Cultura y Euskera presenta la siguiente propuesta ante la Junta de Gobierno Local:

PROPOSAMENA

PROPUESTA

ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA

ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA

1.- ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLAren alde, IFK G-48725881, 2024. urterako, dirulaguntza gisa, **54.600 euroko** diru-laguntza baimentzea eta xedatzea, bertsolaritza sustatzeko eta bertso jaialdiak antolatzeko helburuarekin.

1.- Autorizar y disponer el gasto por importe de 54.600 euros en concepto de subvención a favor de ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA, CIF G-48725881, para el ejercicio 2024, de cara a los trabajos de fomento del bertsolarismo y de organización de festivales.

ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLAren alde, 2024. urterako, **54.600 euro** ordaintzeko obligazioa aintzatestea dirulaguntza gisa.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2024, por importe de **54.600 euros**, en concepto de subvención a favor de ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korrante zenbakian sartuko da: 3035 0221 74 2210001961. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0221 74 2210001961. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLAK, 2024rako, aurkeztutako **GETXO BERTSOZ BERTSO** izeneko egitasmoa onestea:

Aprobar, para el año 2024, el programa **GETXO BERTSOZ BERTSO** presentado por ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA:

- ABRA SARIKETA, gazteentzako bat-bateko bertso sariketa.
- ABRA SARIKETA, certamen para jóvenes bertsolaris.
- ESKOLATIK PLAZARA ekimena, Getxoko ikastetxeetako bertso ikasleen
- ESKOLATIK PLAZARA, festival dirigido al alumnado que recibe clases de



Getxo

bizi ezazu

- parte hartzearekin.
- BERTSO BAZKARI KLASIKOA, bertso-otordu klasikoa.
- BALKOITIK BALKOIRA, bertso-desafioa.
- BERTSO-JAIALDI MUNDIALA, bertso-saio esperimental.
- GETXO BERTSOZ JAIRIK JAI, bertso saioak Getxoko auzoetako jaietan.
- HITZAREN DANTZA, egun pasako ospakizun kultur orobiltzailea.
- BIHOTZA GAZTE, bertso-afari formatuan, gai desberdinen inguruan antolatzen den saioa.
- ALBE GALA, bertso-urteari amaiera emateko jaialdia eta *Ahobi saria* ematea.
- BERTSO ESKOLA eta Bertso Eskolaren jarduerak: ikasturte hasierako eta amaierako jaiak, ALBE eguna, Olentzeroetako saioak...
- bertsolaritza en los centros escolares.
- BERTSO BAZKARI KLASIKOA, comida amenizada con bertsoaris.
- BALKOITIK BALKOIRA, desafío de bertso de balcón a balcón.
- BERTSO-JAIALDI MUNDIALA, festival experimental.
- GETXO BERTSOZ JAIRIK JAI, festivales en las fiestas de los barrios de Getxo.
- HITZAREN DANTZA, festival multidisciplinar.
- BIHOTZA GAZTE, cena con bertsoaris ambientada en un tema.
- ALBE GALA, gala en la que se pone punto final al año de actividades y entrega del premio "Ahobi saria".
- ESCUELA de BERTSOLARIS y actividades de la Escuela: fiestas de comienzo y fin de curso, ALBE eguna, bertso en Olentzero...

BIZARRA LEPOAN

2.- GEHITU KULTURA egitasmoaren jarraipen eta dinamizazio lanak egiteko, GEHITU KIROLA egitasmoaren jarraipen eta dinamizazio lanak egiteko, eta azkenik, BAPIRUKA egitasmoaren barruan aisialdiko jarduerak antolatzeko Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen alde, 2024. urterako, IFK G48730196, **86.940 euroko** dirulaguntza baimentzea eta xedatzea, dirulaguntza gisa.

Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen alde, IFK G48730196, 2024rako, **86.940 euro** ordaintzeko obligazioa aintzatestea dirulaguntza gisa.

Dirulaguntza elkartearen izenean, honako kontu korrante zenbakian sartuko da: 3035 0108 06 1081032766. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Bizarra Lepoan Euskara Elkartek, 2024rako,

BIZARRA LEPOAN

2.- Autorizar y disponer el gasto por importe de **86.940 euros**, en concepto de subvención a favor de Bizarra Lepoan Euskara Elkartea, CIF G48730196, para el ejercicio 2024, de cara a la ejecución de los trabajos de seguimiento y dinamización de los programas GEHITU KULTURA y GEHITU KIROLA, y por último, la organización de actividades dentro del programa BAPIRUKA.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2024, por importe de **86.940 euros**, en concepto de subvención a favor de Bizarra Lepoan, CIF G48730196.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0108 06 1081032766. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

Aprobar el programa presentado por Bizarra



Getxo
bizi ezazu

aurkeztutako egitasmoa onestea:

鋒 GEHITU KULTURA egitasmoaren dinamizazioa:

- Kultur elkarteekin bildu eta *Gehitu Kultura* hitzarmen berria aurkeztu.
- Kultur elkarteekin lanean jarraitu, jarraipen lana egin eta aholku eman.
- Udalak eskaintzen dituen laguntza eta zerbitzuen berri eman.
- Elkarteetako euskararen egoeraren diagnosia eguneratu.

鋒 GEHITU KIROLA egitasmoaren dinamizazioa:

- Kirol elkarteekin bildu eta *Gehitu Kirola* hitzarmen berria aurkeztu.
- Kirol elkarteekin lanean jarraitu, jarraipen lana egin eta aholku eman.
- Ume eta gazteekin lan egiten duten kirol elkarte estrategikoetan euskara planak abian jarri.
- Udalak eskaintzen dituen laguntza eta zerbitzuen berri eman.
- Elkarteetako euskararen egoeraren diagnosia eguneratu.

鋒 BAPIRUKÉ egitasmoa:

- Eskola barruko jostaldietan euskararen erabilera sustatzeko programa hainbat ikastetxetan.
- Udaberriko koloniak martxo-apirilean.
- Formazio saioak begiraleentzat.
- Udaleku irekiak ekainean.
- Udaleku irekiak uztailean.
- Gabonetako koloniak.

Lepoan para el año 2024:

⇒ Trabajos de dinamización del programa GEHITU KULTURA:

- Reunirse con los grupos culturales y presentar el nuevo convenio *Gehitu Kultura*.
- Continuar colaborando con las asociaciones culturales asesorándoles y ayudándoles.
- Informar sobre las ayudas y servicios del Ayuntamiento para las asociaciones.
- Actualizar el diagnóstico sobre la situación del euskera en las asociaciones.

⇒ Trabajos de dinamización del programa GEHITU KIROLA:

- Reunirse con los clubes deportivos y presentar el nuevo convenio *Gehitu Kirola*.
- Continuar colaborando con los clubes deportivos asesorándoles y ayudándoles.
- Puesta en marcha de planes de euskera en clubes deportivos estratégicos que trabajan con infancia y juventud.
- Informar sobre las ayudas y servicios del Ayuntamiento para los clubes.
- Actualizar el diagnóstico sobre la situación del euskera en las asociaciones.

⇒ Programa BAPIRUKÉ:

- Programa de fomento del euskera en los recreos de varios centros escolares.
- Colonias de primavera en marzo-abril.
- Formación dirigida a personas monitoras.
- Colonias urbanas en junio.
- Colonias urbanas en julio.
- Colonias en Navidades.

EGIZU

EGIZU



Getxo
bizi ezazu

CSV: GET/CSV/2024/7523 YgeH5QLvQ1

3.- EGIZU elkartearen alde, IFK G-95360095, 2024. urterako, **44.100 euroko** dirulaguntza baimentzea eta xedatzea, dirulaguntza gisa, euskara ikasten ari diren getxotarren artean euskara sustatzeko helburuarekin.

3.- Autorizar y disponer el gasto por importe de **44.100** euros, en concepto de subvención a favor de EGIZU, CIF G-95360095, para el ejercicio 2024, de cara a los trabajos de fomento del euskera entre las personas que están aprendiendo euskera.

EGIZU ELKARTEAREN alde, IFK G-95360095, 2024. urterako, **44.100 euro** ordaintzeko obligazioa aintzatestea dirulaguntza gisa.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2024, por importe de **44.100** euros, en concepto de subvención a favor de EGIZU, CIF G-95360095.

Dirulaguntza elkartearen izenean, honako kontu korrante zenbakian sartuko da: 3035 0067 66 0670062588. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0067 66 0670062588. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

EGIZUK, 2024rako, aurkeztutako egitasmoa onestea:

Aprobar el programa presentado por Egizu para el año 2024:



Getxo

bizi ezazu

CSV: GET/CSV/2024/7523 YgeH5QLvQ1

Berbalaguna eta ekintza osagarriak

Euskaldunak eta euskara ikasten ari direnak elkartzeko taldeak antolatu, aurrez aurrekoak zein on-line. *Berbalagunentzat* eta, orokorrean, euskaldunentzat kultura jarduerak antolatu. Bisita kulturalak antolatu.

Berbalaguna y actividades culturales

Organizar grupos presenciales y on-line en los que se reúnan vasco-parlantes con *euskaldunberris*. Organizar actividades culturales dirigidas a los/as *berbalagunas* y, en general, para los/as vasco-parlantes. Organizar visitas culturales.

Gurasolaguna

Euskaraz berba egiteko ohitura duten gurasoak eta mintzapraktika egin nahi dutenak biltzen dituen aldaera da.

Gurasolaguna

Variante del anterior que reúne a padres-madres que saben euskera y a aquellos-as que desean hacer *mintzapraktika*.

Kirola euskaraz!

- Mendira gazteak eta helduak.
- Bizikleta taldea.
- Yoga ikastaroa.

Kirola euskaraz!

- Grupo de montaña.
- Grupo ciclista.
- Curso de yoga.

Kultura euskaraz!

- Egur-taila ikastaroa.
- Nekazaritza ekologikoa eta euskara: *Sortuak* eta kontsumo taldea.
- Mahai-jolasak eta Rol-jokoak.
- *Gazte-sormena*: Getxoko gazte sortzaileen euskarazko topalekua.

Kultura euskaraz!

- Curso de talla de madera.
- Agricultura ecológica y euskera: *Sortuak* y grupo de consumo.
- Juegos de mesa y juegos de rol.
- *Gazte-sormena*: punto de encuentro en euskera para jóvenes creadores-as de Getxo

Literatura&Sorkuntza

- UKITX, *Uribe Kostako Irakurzaleen Txokoa*, literatur-solasaldiak idazleekin.
- *Irakurle kluba*, euskara errazean.
- *IdaZaleen Txokoa*, idazmena lantzeko tailerra.
- *Txatxarrak* idazketa feminista taldea.
- Poesia eguna.

Literatura&Sorkuntza

- UKITX, *Uribe Kostako Irakurzaleen Txokoa*, tertulias literarias con escritores-as.
- *Irakurle kluba*, club de lectura por niveles.
- *IdaZaleen Txokoa*, taller de escritura.
- *Txatxarrak*, grupo de escritura feminista.
- *Poesia eguna*.

Beharsarea

Beharsareak bitartekari lana egiten du langile euskaldunak behar dituztenen eta lan horiek egin nahi dituzten herritarren artean.

Beharsarea

Intermediación entre aquellas personas que desean trabajar en euskera y aquellas que necesitan personal vasco-parlante.



Getxo

bizi ezazu

HIRUKA

4.- HIRUKA KOOP elkartearen alde, IFK F95792347, 2024. urterako, **67.832,10 euroko** dirulaguntza baimentzea eta xedatzea, dirulaguntza gisa, HIRUKA izeneko aldizkaria eta atari digitala argitaratzeko gastuetan laguntzeko.

HIRUKA KOOP ELKARTEAREN alde, IFK F95792347 2024. urterako, **67.832,10 euro** ordaintzeko obligazioa aintzatestea dirulaguntza gisa.

Dirulaguntza elkartearen izenean, honako kontu korrante zenbakian sartuko da: 3035 0421 48 4210000739. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

HIRUKAk, 2024rako, aurkeztutako egitasmoa onestea; egitasmo hau hitzarmenean agertzen da:

ALDIZKARIA

HIRUKA izeneko aldizkari soziokulturala argitaratzea, euskara hutsez. 2024an, 12 ale argitaratuko ditu:

- Ohiko aleek 44-48 orrialde inguru izango dituzte, hainbat gai jorratuko dituzten gehigarriak barne hartuko dutenak, adibidez, hezkuntza eta aisialdia.
- Hiru argitalpen berezi, 24, 48 eta 60 orrialde ingurukoak (jaiak, Gabonak eta azkenik, Euskararen Nazioarteko Egunari buruzkoa).
- Argitaratzen den zenbaki bakoitzeko 5.000 ale argitaratuko ditu HIRUKAk, horietatik 2.500 ale Getxon banatuko dira.

HIRUKA

4.- Autorizar y disponer el gasto por importe de **67.832,10 euros** en concepto de subvención a favor de HIRUKA KOOP. ELK., CIF F95792347, para el ejercicio 2024, para gastos derivados de la publicación de la revista y del portal digital del mismo nombre.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2024, por importe de **67.832,10 euros**, en concepto de subvención a favor de HIRUKA KOOP. ELK.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0421 48 4210000739. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

Aprobar el programa presentado por HIRUKA para el año 2024:

REVISTA

Publicación de la revista sociocultural de nombre HIRUKA, íntegramente en euskera. En 2024, publicará 12 números:

- Los números ordinarios tendrán alrededor de 44-48 páginas e incluirán anexos especiales sobre temas como por ejemplo, enseñanza y ocio.
- Tres publicaciones especiales de alrededor de 24, 48 y 60 páginas (fiestas, Navidades, y Día Internacional del Euskera).
- La tirada para cada número será de 5.000 ejemplares de los cuales 2.500 se distribuirán en Getxo.



Getxo

bizi ezazu

ATARI DIGITALA

HIRUKA.EUS atari digitala argitaratzea, euskara hutsez:

- Agerkariko albistek egunero eguneratuko dira.
- Atari digitala sakelako telefonoetan eta tabletan ikusgarri izango da *responsive* teknologiaren bidez.

SARE SOZIALAK

Etengabe elikatuko dituzte HIRUKAk dituen sare sozialak: Whatsapp, Telegram, Twiter, Facebook, Instagram, Yotubeko kanala eta Flickr.

BIZKAIERA

Bizkaiera eta Getxoko bizkaiera hedatzen jarraituko dute.

PORTAL DIGITAL

Publicación del portal digital HIRUKA.EUS, íntegramente en euskera:

- Las noticias del portal digital se actualizarán diariamente.
- El portal contará con la tecnología *responsive* para adaptar el portal a móviles y a tablet.

REDES SOCIALES

HIRUKA actualizará continuamente las redes sociales con las que cuenta: Watsapp, Telegram, Twiter, Facebook, Instagram, Yotubeko y Flickr.

EUSKARA VIZCAÍNO

Continuarán con la labor de fomentar el vizcaíno y el vizcaíno de Getxo.

5.- Elkarte horien arduradunei jakinarazi nahi diegu, euren publizitatean Getxoko Udalaren babesa daukatela argiro agertuko dela, bai euskaraz edo bai euskaraz eta erdaraz.

5.- Poner en conocimiento de las asociaciones que en toda la publicidad que realicen deberán hacer constar que cuentan con el patrocinio del Ayuntamiento de Getxo.

6.- Dirulaguntzen ebazpen hau Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Udalaren web gunean argitaratuko dira.

6.- La presente resolución se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y en la página web del Ayuntamiento.

ERAZBENAREN AURKA IOTZEKO BIDEAK

Administrazio-bideari azken ematen dion ebazpen honen aurka ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA aurkez dezakezu Administrazioarekiko auzietako epaitegian BI HILABETEKO EPEAN, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita, Administrazioarekiko auziak arautzen dituen 1998ko uztailaren 13ko 29 legearen 8. eta 46. artikuluetan ezarritakoaren arabera, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39 legearen 114.c) artikuluaekin bat etorritz.

MEDIOS DE IMPUGNACIÓN

Contra la presente resolución que es definitiva en vía administrativa, podrá Vd. interponer en el plazo de DOS MESES, contados desde el día siguiente al de la recepción de la presente notificación, RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo, a tenor de lo establecido en los arts. 8 y 46 de la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, en concordancia con el art. 114.c) de la Ley 39/2015, de 1 octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las



Getxo

bizi ezazu

Nolanahi ere, nahi izanez gero eta aurrengo lerroaldean adierazitako administrazioarekiko auzi-errekurtsuaren aurretik, ebazpen honetxen aurka BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkez diezaiokezu ebazpen hori bera egotzitako organoari HILABETEKO EPEAN, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita, 39/2015 legearen 123. eta 124. artikuluetan ezarritakoarekin bat datorrela.

Hori guztiori, zeure eskubideen alde egiteko egoki deritezun egintzak edo errekurtsuak aurkeztu ahal izanagatik ere.

Administraciones Públicas.

No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo señalado en el párrafo anterior, contra la resolución aludida, podrá Vd. interponer RECURSO DE REPOSICIÓN, ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de UN MES, que se contará desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la presente notificación, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 citada.

Todo ello, sin perjuicio de cualquier otra acción o recurso que estimare oportuno interponer para la mejor defensa de sus derechos.